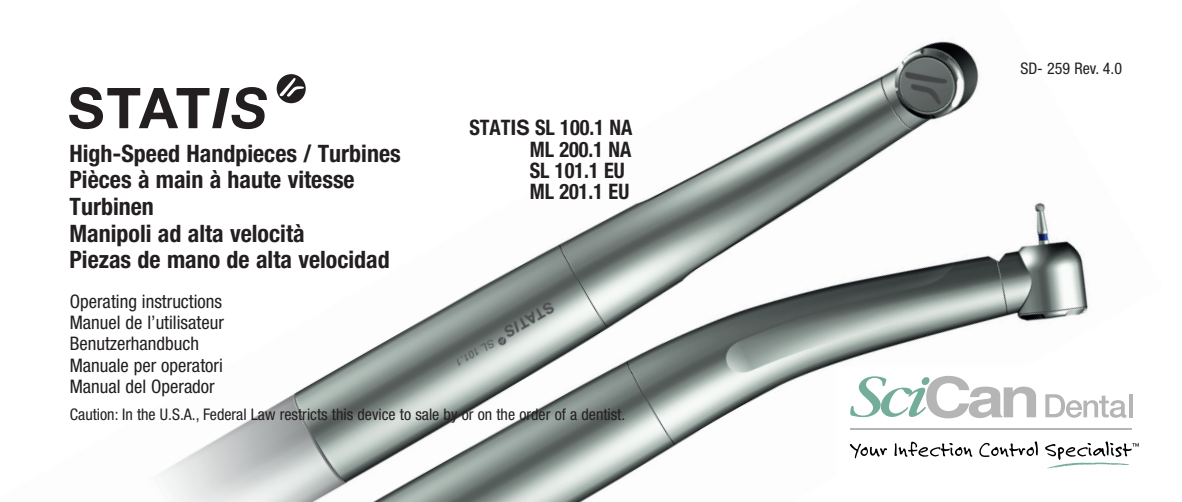
SD- 259 Rev. 4.0

STAT*IS*

High-Speed Handpieces / Turbines
Pièces à main à haute vitesse
Turbinen
Manipoli ad alta velocità
Piezas de mano de alta velocidad

STATIS SL 100.1 NA
ML 200.1 NA
SL 101.1 EU
ML 201.1 EU



Operating instructions
Manuel de l'utilisateur
Benutzerhandbuch
Manuale per operatori
Manual del Operador

Caution: In the U.S.A., Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

SciCan Dental
Your Infection Control Specialist™

Distributed by:
SciCan Ltd. 1440 Don Mills Road, Toronto ON M3B 3P9 CANADA www.scican.com
Phone: +1 416 445 1600 Toll free: 1-800-667-7733 Fax: +1 416 445 2727

Manufactured by:
SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
88299 Leutkirch im Allgäu
GERMANY

Tel.: +49 (0)7561 98343 - 0
Fax: +49 (0)7561 98343 - 699

CE 0297

SciCan Medtech
Alpenstrasse 16
6300 Zug
SWITZERLAND

Phone: +41 (0) 41 727 7027
Fax: +41 (0) 41 727 7029

SciCan Inc.
701 Technology Drive
Canonsburg, PA 15317
USA

Phone: +1 724 820 1600
Fax: +1 724 820 1479
Toll free: 1-888-632-6031

Introduction

Dental contra-angle handpieces, air-driven, with light, push-button chuck, 1-4 internal water sprays. Use in dentistry for general dentistry work.

Important Information

The STATIS™ SL & ML high-speed handpieces are intended only for use in the practice of dentistry. Any form of misuse or modifications to the product is prohibited and may be hazardous. The STATIS SL & ML are considered to be a medical product according to the applicable national provisions of law.

In conformity with these regulations, the STATIS SL & ML high-speed handpieces may only be used for the described application, and under consideration of the valid regulations on work safety, the valid accident prevention measures and these operating instructions.

In conformity with these regulations it is the duty of the user, to use only faultless tools, to ensure that it is used for the correct purpose, to protect patients and third parties from all dangers and to avoid any contamination by the product.

Further advice for use and safety

When the STATIS SL & ML high-speed handpieces will not be used for an extended period of time, they should be cleaned and lubricated according to the instructions and stored in a dry place. Do not continue use in the event of damage, heating, irregular operating noise, excessive vibration, excessive bur runout or inadequate bur clamping. To avoid further damage, please contact SciCan Customer Service, or your authorized SciCan dealer.

Guarantee

SciCan grants the operator a warranty covering all functional defects, material or production faults. The device is covered by this warranty for 2 years from the date of invoicing. In the event of justified claims, SciCan or its authorized representative will fulfill the company's obligations under this guarantee by repairing or replacing the product free of charge. Any other claims, of whatever nature, in particular in the form of a claim for damages and interest, are excluded. SciCan shall not be held responsible for damage or injury and the consequences thereof, resulting from:

- excessive wear and tear
- improper handling
- non-observance of the instructions for installation, operation and maintenance
- unusual chemical, electrical or electrolytic influences

- poor connections, whether of the air water or electricity supply. The guarantee does not cover flexible fiber optic type conductors, or any parts made of synthetic materials.

The guarantee shall become null and void if the damage and its consequences are due to improper manipulation of the product, or modifications to the product carried out by persons not authorized by SciCan. Claims under the terms of the guarantee will be considered only on presentation, together with the product, of the invoice or the consignment note, on which the date of purchase, the product reference and the Serial No. should be clearly indicated.

Installation

Connection to units:
A supply of dry, clean and contamination-free compressed air according to EN ISO 7494-2 must be provided. Contaminated and humid compressed air will result in premature bearing wear. Screw the STATIS SL or ML coupling onto the tubing and tighten firmly.

Checking the air pressure:
For operating the high-speed handpiece an operating pressure of minimum 2.1 bar (30 p.s.i.) is required. 2.8 bar (40 p.s.i.) is recommended.
A higher operating pressure is automatically reduced inside the handpiece.
The air consumption is 39-55 Nl/min.

Pressure readings for the STATIS SL & ML:

Drive air	T.R.	=	2.1-4.2 bar (30-60 p.s.i.)
Recommendation		=	2.8 bar (40 p.s.i.)
Return air	R.L.	<	0.5 bar (7 p.s.i.)
Water	W.	=	0.8-2.5 bar (11-36 p.s.i.)
Spray air	Spr. L.	=	1.0-4.0 bar (14-57 p.s.i.)

The minimum amount of water required for spray cooling is 50 ml per min. An insufficient amount of water may cause overheating of the tooth.

Checking the STATIS SL & ML coupling:
All 5 O-rings must be in place and should not be damaged. Missing or damaged O-rings should be replaced or they may result in premature wear and failure.

Changing the high-speed handpiece:
To change the handpiece, place the handpiece straight onto the Connex coupling in an axial direction and push until it clicks audibly into place. Also, compatible with KaVo Multiflex® couplers.

Check for secure seating on the coupling by pulling on the handpiece. Inexact coupling, especially during the shutoff delay period, may destroy the coupler's high-pressure lamp or reduce its service life.

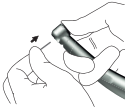
Disconnecting:
Hold the coupling and pull off the handpiece while turning it slightly in an axial direction.

Instructions for Use

Diamond and Carbide Use:
Only use burs that have shafts compliant with ISO 1797 type 3, made from steel or tungsten carbide and that meet the following criteria:

- Shaft diameter from 1.59 -1.60 mm.
- Overall length up to max. 25 mm.
- Shaft clamping length of at least 11 mm.
- Cutting edge diameter up to max. 2 mm.
- Short shank burs are recommended for the STATIS SL models 100.1 and 101.1.

Ensure that the product is used for its intended purpose only and in compliance with the manufacturer's instructions. Burs that do not meet the above criteria must not be used. Never use burs with worn shafts as these may drop out during treatment, causing injury.



Inserting the bur:
Press the push-button firmly with the thumb. At the same time, insert the bur as far as it will go. Check the function of the chuck by pulling on the bur. Use gloves or another type of finger protection to test, insert and remove in order to avoid any risk of injury and infection.

Removing the bur:
After bur stop, press the push-button firmly and remove the bur. Do not press the push-button while the bur is in motion. Actuation during operation may result in damage to the chuck system and cause injury. It is essential to avoid contact between soft tissue and the head back-cap of the handpiece. In the event of handpiece damage, heating-up of the head and associated burns are possible.

Remove bur from the high-speed handpiece when finished with treatment. Placing the instrument in its holder with a bur remaining in the chuck may result in injury and infection. Secure the high-speed handpiece to prevent it from dropping since this may damage the handpiece.

Maintenance

Dental handpieces should be cleaned, lubricated and sterilized before the first use and between each patient use.

Only use maintenance products and/or components approved by SciCan such as SciCan STATCARE™ spray or the SciCan automatic lubrication device STATMATIC™. The use of other products and components can void the warranty. The device is supplied in non-sterile form. Before use, please follow the instructions under this heading. Check that the sterilizer and the water that is used are clean. After each sterilization cycle, remove the device from the sterilizing apparatus immediately, in order to reduce the risk of corrosion. The Statim sterilizer is recommended for maximum longevity.

Recommended reprocessing methods according to DIN EN ISO 17664

The operator should be aware of personal health risks when reprocessing contaminated dental handpieces and should wear gloves and eye protection.

- Wipe off any debris or blood contamination at chair side.
- Do not immerse dental handpieces in disinfection solutions.
- Reprocess immediately after use.
- Remove any rotary instruments (burs, files, etc.) before reprocessing.

Cleaning and Disinfection
Please note that STATIS dental handpieces should not be cleaned in an ultrasonic bath.

Attention: Do not use products containing acetone, chlorine or bleach as disinfectants

Manual External Cleaning and Disinfection
Cleaning:
After each use, the device must be thoroughly scrubbed either under water (potable water) or with 60 - 70% alcohol solution.

Disinfection
Do not use products containing acetone, chlorine or bleach as disinfectants. When applying disinfection sprays/wipes, follow the instructions for use of these materials.

FOR GERMAN USERS:
In order to efficiently reprocess dental handpieces, internal cleaning and disinfection can be achieved through the use of ALPRO WL-clean*, ALPRO WL-cid* and ALPRO WL-dry*.

Mechanical External and Internal Cleaning and Disinfection
In Europe, a validated washer/disinfector such as Hydrim C51wd or M2 is recommended. In all cases the instruments need to be thoroughly dried after the automated washing process.

Be aware of the possible risks from the moist environment of the thermal cleaning and disinfection unit, when leaving the instruments for extended periods in the chamber with an unopened door.

*ALPRO WL-clean, ALPRO WL-cid and ALPRO WL-dry are registered trademarks of ALPRO MEDICAL GMBH, Mooswiesenstrasse 9, 78112 St. Georgen, Germany.

Drying

Manual Drying

Apply dry air to the internal and external surfaces until surface water is no longer visible.

Mechanical Drying

Normally thermal washer/disinfectors have an automatic drying programme included. Units with active drying for internal lumens are recommended.

Lubrication

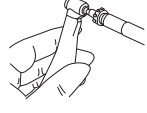
After cleaning and/or disinfecting the STATIS handpieces it is important to maintain/lubricate the handpieces with SciCan Statcare Spray or use an automated care system such as the Statmatic maintenance unit.

Lubricate each STATIS Instrument after the cleaning and disinfection process prior to sterilisation. For those countries where sterilisation or thermal cleaning & disinfection are not prescribed, lubricate at least twice a day. SciCan only recommends the use of SciCan STATCARE Spray or STATMATIC maintenance unit.

Manual Lubrication

- Remove rotary instruments from instrument chuck before cleaning, disinfection and lubrication.
- Place the instrument in a cloth or paper towel so as to catch any debris and foreign matter expelled by the atomizer jet.
- Insert the nozzle of the lubricant into the back of the instrument sleeve.
- Spray the STATCARE Spray for 1-2 seconds.
- Run the handpiece for 15-20 seconds to remove any residual debris and oil.

Manual Care of the Chuck:
It is recommended that the chuck system be cleaned and lubricated at least once a week. After removing the rotary instrument, use the tip of the nozzle of the STATCARE spray can to spray into the opening of the chuck. Thereafter, please follow the care and maintenance instructions provided by the manufacturer.



Mechanical Lubrication:

- Remove rotary instruments from the instrument chuck prior to lubrication.
- We recommend using the SciCan STATMATIC maintenance unit. Place up to 3 handpieces in the device for time efficient lubrication (15 sec./handpiece) and automatic optimized maintenance.

Automated Care of the Chuck

It is recommended that the chuck system be cleaned and lubricated at least once a week. After removing the rotary instrument, but before putting the instrument in the STATMATIC lubrication unit, use the integrated tip-adapter for cleaning and lubrication of the chuck mechanism.

Wrapping for Sterilisation

SciCan recommends the sterilisation of STATIS dental handpieces and instruments in the STATIM cassette autoclave. Where local regulations require the wrapping of dental handpieces for subsequent storage, it is important that the sterilisation bags are large enough to incorporate the instrument in such a way that the bag is in no way pressurized. The sterilisation bag must be compliant with local hygiene standards and must be designed for the use in the sterilisation process.

Sterilisation of dental handpieces
Process: STATIS devices can be sterilised in steam autoclave units following local guidelines and autoclave manufacturer's instructions.

Recommended sterilisation methods/parameters for unwrapped and wrapped loads are as follows:

According to American and Canadian standards:
Pressure pulse: 134°C - min. sterilisation holding time 3.5-6 minutes
Pre-vacuum: 134°C - min. sterilisation holding time 3.5-10 minutes
Gravity: 134°C - min. sterilisation holding time 15 minutes

According to EN13060:
For dental handpiece sterilisation a B-cycle or validated S-cycle process should be chosen.
Please note that in case of sterilisation in an S-cycle, the manufacturer of the steriliser has to specify whether dental handpieces can be sterilised in their S-cycle.

Attention: Lubricate the STATIS handpieces before sterilisation! STATIS handpieces can withstand a temperature of up to 138°C.

Be aware of the possible risks of the potentially moist environment of the steriliser when leaving the instruments for extended periods in the chamber with an unopened door.

Storage

Reprocessed products should be stored wrapped in a dust-free, dry, dark environment at room temperature. Please be aware that wrapped sterile instruments have a limited shelf life (observe local guidelines).

Environment

Temperature between -40°C (-40°F) and 70°C (158°F), relative humidity between 10% and 100%, atmospheric pressure 50 kPa to 106 kPa (7,3 to 15,3 psi).

Servicing

Improper servicing and maintenance may result in premature wear and breakdown of the product. The manufacturer will assume responsibility for proper functioning of these products only if the maintenance products previously named in these instructions are used. Other cleaning/lubricating products may damage the instruments and void the warranty.

Specifications:

High-speed handpiece STATIS SL & ML
Operating pressure: 2.1-4.2 bar (30-60 p.s.i.)
Recommendation: > 2.8 bar (> 40 p.s.i.)
Air consumption: 39- 55 Nl/min.
Idling speed: 330.000-380.000 rpm.
Recommended working pressure 2-3 N

Accessories:

Maintenance spray:

STATCARE North America	S500NA
STATCARE Europe	S500EU
Multi nozzle	S500M
Tip nozzle	S500T

Introduction

Pièce à main dentaire à contre-angle, moteur à air, avec lumière, mandrin à bouton-poussoir, 1-4 sprays à eau internes. À utiliser en dentisterie pour les soins dentaires courants.

Informations importantes

Les pièces à main à haute vitesse STATIS™ SL et ML sont destinées uniquement à un usage en dentisterie. Toute utilisation inappropriée et toute modification de ce produit sont interdites et pourraient être dangereuses. Les pièces à main STATIS SL et ML sont des produits à usage médical conformes à la réglementation légale en vigueur.

Conformément à cette réglementation, les pièces à main à haute vitesse STATIS SL et ML ne doivent être utilisées que pour les applications décrites, et dans le respect de la réglementation en vigueur en matière de sécurité du travail, des mesures de prévention des accidents et de ces instructions d'utilisation.

Conformément à l'ensemble de ces règles, il incombe au dentiste de n'utiliser que des outils ne présentant aucun défaut, de s'assurer de les utiliser à bon escient, de protéger ses patients et toute autre personne de tous dangers et d'éviter toute contamination du fait de l'usage de ces outils.

Autres conseils d'utilisation et de sécurité

En cas de non-utilisation prolongée des pièces à main à haute vitesse STATIS SL et ML, celles-ci doivent être nettoyées et lubrifiées conformément aux instructions, puis entreposées à l'abri de l'humidité. Ne pas continuer à les utiliser en cas de dommage, de surchauffe, de bruit suspect dans leur fonctionnement, de vibrations excessives, d'usure excessive de la fraise ou de blocage déficient de la fraise. Pour éviter tout autre dommage, s'adresser au service à la clientèle de SciCan ou au distributeur agréé SciCan.

Garantie

SciCan accorde à l'utilisateur une garantie couvrant tous les vices de fonctionnement, de matériel ou de fabrication. L'instrument est couvert selon cette garantie pendant 2 ans à compter de la date de la facture. En cas de réclamation justifiée, SciCan ou son représentant agréé remplira ses obligations selon les termes de cette garantie en assurant la réparation ou le remplacement du produit sans frais. Les autres réclamations, de quelque nature qu'elles soient, en particulier sous forme d'une revendication de dommages et intérêts, sont exclues. SciCan ne sera tenue responsable ni des dommages ou blessures ni de leurs conséquences, résultant :

- d'un excès d'usure et de manque de soin
- d'une manipulation inadéquate
- de la non-observance des instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien
- de l'effet inhabituel de produits chimiques, électriques ou électrolytiques

- d'une mauvaise connexion, qu'elle soit due à l'alimentation air, eau ou électrique. La garantie ne couvre pas les conducteurs à fibre optique souples, ni aucune pièce en matériau synthétique.

Les dommages, ainsi que leurs conséquences, dus à une mauvaise utilisation du produit, ou à toute modification de celui-ci effectuée par un tiers non agréé par SciCan entraînent la nullité de la garantie. Pour bénéficier de cette garantie, le matériel devra impérativement être accompagné de la facture remise au moment de l'achat ou du bordereau d'expédition, sur lesquels la date d'achat, la référence et le numéro de série du produit devront être clairement indiqués.

Installation

Montage sur les instruments :
Utiliser de l'air comprimé sec, propre et décontaminé conforme à la norme EN ISO 7494-2. Un air contaminé et humide entraînera une usure prématurée des roulements. Visser les fixations des STATIS SL ou ML sur le tube et serrer fermement.

Vérification de la pression d'air :
Les pièces à main à haute vitesse doivent fonctionner sous une pression minimum de 2,1 bars (30 psi). Une pression de 2,8 bars (40 psi) est recommandée. En cas de pression supérieure, les pièces à main sont équipées d'un système interne de correction automatique.
La consommation d'air est de 39-55 Nl/min.

Pressions pour les STATIS SL et ML :

Arrivée d'air	T.R.	=	2,1-4,2 bars (30-60 psi)
Recommandation		=	2,8 bars (40 psi)
Sortie d'air	R.L.	<	0,5 bar (7 psi)
Eau	W.	=	0,8-2,5 bars (11-36 psi)
Air spray	Spr. L.	=	1,0-4,0 bars (14-57 psi)

La quantité d'eau minimum nécessaire pour le refroidissement par spray est de 50 ml par min. Une quantité insuffisante d'eau peut entraîner une surchauffe de la dent.

Vérification des raccords des STATIS SL et ML :
Les cinq joints toriques doivent être en place et ne doivent pas être endommagés. Les joints toriques manquants ou endommagés doivent être remplacés pour éviter toute usure ou panne prématurée.

Remplacement de la pièce à main à haute vitesse :
Pour remplacer la pièce à main, la placer directement dans le raccord (SciCan HS) dans le sens de l'axe, et pousser jusqu'à l'entendre s'enclencher dans son logement. Également compatible avec les coupleurs KaVo Mutiflex®.

Vérifier qu'elle est correctement fixée sur le raccord en tirant sur la pièce à main. Un mauvais raccord, particulièrement pendant la phase d'arrêt, peut détruire le voyant de haute pression du dispositif de raccordement ou diminuer sa durée de vie.

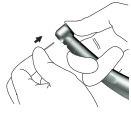
Démontage :
Maintenir le raccord et tirer sur la pièce à main en tournant légèrement dans le sens de l'axe.

Mode d'emploi

Utilisation de fraises diamant et carbure :
N'utiliser que des fraises dont la tige est conforme à la norme IS0 1797-1 type 3, en acier ou en carbure de tungstène, et qui remplissent les critères suivants :

- Le diamètre doit être de 1,59 à 1,60 mm.
- Longueur totale : 25 mm max.
- Longueur de la fixation de la tige : 11 mm min.
- Diamètre de l'arête de découpe : 2 mm max.
- Les fraises à mandrin court sont recommandées pour les modèles STATIS SL 100.1 et 101.1.

S'assurer que le produit n'est utilisé que pour l'usage auquel il est destiné et conformément aux instructions du fabricant. Les fraises qui ne correspondent pas aux critères ci-dessus ne doivent pas être utilisées. Ne jamais utiliser de fraises dont la tige est usée ; celle-ci pourrait se détacher en cours de traitement et entraîner des blessures.



Insertion de la fraise :
Appuyer fermement sur le bouton-poussoir avec le pouce. Insérer simultanément la fraise dans le mandrin jusqu'au fond. Vérifier le fonctionnement du mandrin en tirant sur la fraise. Porter des gants ou autre type de protection de la main pour tester, insérer et retirer la fraise, de manière à éviter tout risque de blessure ou d'infection.

Retrait de la fraise :
Après l'arrêt complet de la fraise, appuyer fermement sur le bouton-poussoir et retirer la fraise. Ne pas appuyer sur le bouton-poussoir tant que la fraise est en rotation. La manipuler en cours de fonctionnement peut endommager le système du mandrin et provoquer des blessures. Il est essentiel d'éviter tout contact entre les muqueuses et le capuchon arrière de la tête de la pièce à main. En cas de dommage à la pièce à main, une surchauffe de la tête et les brûlures qui pourraient en résulter sont possibles.

Retirer la fraise de la pièce à main à haute vitesse une fois le traitement dentaire terminé. Placer l'instrument dans son support sans retirer la fraise du mandrin peut entraîner des blessures et des infections. Bien fixer la pièce à main à haute vitesse pour prévenir toute chute, car ceci pourrait endommager la pièce à main.

Entretien

Les pièces à main dentaires doivent être nettoyées, lubrifiées et stérilisées avant d'être utilisées pour la première fois, ainsi qu'entre chaque patient.

Utiliser uniquement des produits d'entretien et/ou des composants approuvés par SciCan, comme le spray SciCan STATCARE™ ou l'appareil de lubrification automatique STATMATIC™ de SciCan. L'utilisation d'autres produits ou composants peut entraîner l'annulation de la garantie. Cet instrument est fourni non stérile. Avant utilisation, suivre les instructions figurant dans ce chapitre. Vérifier que le stérilisateur et l'eau utilisés sont propres. Après chaque cycle de stérilisation, retirer immédiatement l'instrument du stérilisateur de manière à éviter tout risque de corrosion. Le stérilisateur Statim est recommandé.

Méthodes de retraitement recommandées conformément à la norme DIN EN ISO 17664

L'opérateur doit être conscient des risques de santé personnels potentiels lors du retraitement des pièces à main dentaires contaminées et porter des gants et une protection oculaire en conséquence.

- Essuyer les débris ou les traces de contamination sanguine au niveau du fauteuil.
- Ne pas immerger les pièces à main dentaires dans des solutions désinfectantes.
- Retraiter immédiatement après emploi.
- Extraire les instruments rotatifs (fraises, limes, etc.) avant le retraitement !

Nettoyage et désinfection
Noter que les pièces à main dentaires STATIS ne doivent pas être nettoyées dans un bain à ultrasons.

Attention : ne pas utiliser de produits contenant de l'acétone, du chlore ou de l'eau de Javel en guise de désinfectants.

Nettoyage manuel externe et désinfection
Nettoyage
L'instrument doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation en le frottant à l'eau courante (eau potable) ou à l'aide d'une solution à base de 60 à 70 % d'alcool.

Désinfection
Ne pas utiliser de produits contenant de l'acétone, du chlore ou de l'eau de Javel en guise de désinfectants ! Lors du recours à des lingettes ou des jets désinfectants, suivre les consignes d'utilisation de ces matériaux.

UNIQUEMENT POUR LES UTILISATEURS ALLEMANDS :
Pour retraiter efficacement les pièces à main dentaires, procéder à un nettoyage ou à une désinfection interne en utilisant les produits ALPRO WL-clean*, ALPRO WL-cid* et ALPRO WL-dry*.

*ALPRO WL-clean, ALPRO WL-cid et ALPRO WL-dry sont des marques déposées d'ALPRO MEDICAL GMBH, Mooswiesenstrasse 9, 78112 St. Georgen, Allemagne.

Nettoyage mécanique interne et externe et désinfection
En Europe, l'utilisation d'un laveur / désinfecteur de type Hydrim C51wd ou M2 est recommandée. Quel que soit le cas, les instruments doivent être entièrement séchés après le lavage automatique.
Tenir compte des risques potentiels liés aux environnements humides des appareils de désinfection ou de nettoyage thermique, lorsque les instruments sont conservés pendant des périodes prolongées dans la chambre avec la porte fermée.

Séchage
Séchage manuel
Appliquer de l'air sec sur les surfaces internes et externes jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de trace d'eau en surface.

Séchage mécanique
Les laveurs thermiques / désinfecteurs comportent généralement un programme de séchage automatique. Des instruments munis d'un séchage actif pour lumières internes sont recommandés.

Lubrification
Après le nettoyage et/ou la désinfection des pièces à main STATIS, il est important de conserver cesdites pièces lubrifiées avec le spray SciCan Statcare ou d'utiliser un système d'entretien automatisé tel que l'appareil d'entretien Statmatic.

Lubrifier chaque instrument STATIS après le processus de nettoyage et de désinfection avant la stérilisation. Dans les pays où la stérilisation ou le nettoyage thermique et la désinfection ne sont pas prescrits, lubrifier au moins deux fois par jour. SciCan recommande d'utiliser le spray SciCan STATCARE ou l'appareil d'entretien STATMATIC.

Lubrification manuelle

- Extraire les instruments rotatifs du mandrin de l'instrument avant le nettoyage, la désinfection et la lubrification.
- Placer l'instrument dans un chiffon ou dans du papier absorbant de manière à retenir les matières étrangères et les déchets expulsés par le jet de l'atomiseur.
- Insérer la buse du lubrifiant à l'arrière du manchon de l'instrument.
- Vaporiser le produit STATCARE pendant 1 à 2 secondes.
- Actionner la pièce à main pendant 15 à 20 secondes pour évacuer toute trace de débris et d'huile résiduels.

Entretien manuel du mandrin

Il est recommandé de nettoyer et de lubrifier le mandrin au moins une fois par semaine. Après extraction de l'instrument rotatif, appliquer l'embout de la buse du spray STATCARE dans l'ouverture du mandrin. Respecter ensuite les consignes d'entretien et de maintenance fournies par le fabricant.

Lubrification mécanique

- Extraire les instruments rotatifs du mandrin de l'instrument avant la lubrification.
- Nous recommandons d'utiliser l'appareil d'entretien SciCan STATMATIC. Pour une lubrification de durée appropriée et un entretien optimisé automatique, placer 3 pièces à main dans l'instrument (15 secondes par pièce à main).

Entretien manuel du mandrin

Il est recommandé de nettoyer et de lubrifier le mandrin au moins une fois par semaine. Après avoir retiré l'instrument rotatif, mais avant de placer l'instrument dans l'appareil de lubrification STATMATIC, utiliser l'adaptateur à embout intégré pour nettoyer et lubrifier le mécanisme du mandrin.

Emballage de stérilisation

SciCan recommande la stérilisation des pièces à main et des instruments STATIS dans l'autoclave à cassette STATIM. Quand les réglementations locales exigent d'emballer les pièces à main dentaires pour les ranger par la suite, il est important de prévoir des sacs de stérilisation suffisamment grands pour contenir l'instrument de sorte que le sac ne soit pas pressurisé. Le sac de stérilisation doit être conforme aux normes d'hygiène locales en vigueur et conçu pour les processus de stérilisation.

Stérilisation des pièces à main dentaires
Méthode : les appareils STATIS peuvent être stérilisés dans des autoclaves à vapeur en respectant les recommandations locales et les consignes du fabricant.

Les recommandations concernant les méthodes et les paramètres de stérilisation recommandés pour les charges enveloppées ou non enveloppées sont les suivantes :

Conformément aux normes américaines et canadiennes :
Impulsion de pression : 134 °C - Durée min. de stérilisation 3,5 à 6 minutes
Pré-aspiration : 134 °C - Duré min. de stérilisation 3,5 à 10 minutes
Pesanteur : 134°C - Durée min. de stérilisation 15 minutes

Conformément à EN13060 :
Pour la stérilisation des pièces à main dentaires, un traitement par cycle S validé ou cycle B doit être choisi.

Noter que dans le cas d'une stérilisation par cycle S, le fabricant du stérilisateur doit spécifier si les pièces à main dentaires peuvent être stérilisées dans leur cycle S

Attention : lubrifier les pièces à main STATIS avant leur stérilisation ! Les pièces à main STATIS peuvent supporter une température jusqu'à 138 °C.

Tenir compte des risques potentiels liés aux environnements potentiellement humides du stérilisateur, lorsque les instruments sont conservés pendant des périodes prolongées dans la chambre avec la porte fermée.

Conservation
Les produits retraités doivent être emballés dans un espace sombre, sec, protégé de la poussière et à température ambiante. Noter que les instruments stériles emballés ont une durée de conservation limitée (se conformer aux recommandations locales).

Environnement
Température entre -40 °C et 70 °C, humidité relative entre 10 % et 100 %, pression atmosphérique 50 kPa à 106 kPa (7,3 à 15,3 psi).

Réparation
Une mauvaise réparation ou un mauvais entretien peut entraîner l'usure prématurée et la panne du produit. Le fabricant n'assumera la responsabilité relative au bon fonctionnement des présents produits que si les produits d'entretien désignés préalablement sur ce mode d'emploi sont utilisés. L'utilisation d'autres produits de nettoyage et (ou) de lubrification peut endommager les instruments et entraîner l'annulation de la garantie.

Spécifications :
Pièces à main à haute vitesse STATIS SL et ML
Pression de fonctionnement : 2,1-4,2 bars (30-60 psi)
Recommandation : > 2,8 bars (40 psi)
Consommation d'air : 39-55 Nl/min.
Vitesse au ralenti : 330 000-380 000 tr/min
Pression de travail recommandée : 2-3 N

Accessoires :
Pulvérisateur d'entretien :

STATCARE Amérique du Nord	S500NA
STATCARE Europe	S500EU
À buses multiples	S500M
Buse d'extrémité	S500T

Einleitung

Dentale Winkelstücke, luftgetrieben mit Beleuchtung, Spannvorrichtung mit Drucktaste, 1-4 interne Spraydüsen. Anwendung in der Zahnmedizin für allgemeine zahnärztliche Behandlungen.

Wichtige Informationen

Die Turbinen STATIS™ SL & ML sind nur für den Gebrauch in der zahnärztlichen Praxis bestimmt. Jeglicher Missbrauch oder Änderungen am Produkt sind verboten und können zu einer Gefährdung führen. STATIS SL & ML werden gemäß den geltenden nationalen gesetzlichen Bestimmungen als Medizinprodukte angesehen.

In Übereinstimmung mit diesen Bestimmungen dürfen die Turbinen STATIS SL & ML nur für den beschriebenen Anwendungszweck und unter Beachtung der gültigen Unfallverhütungs- und Arbeitsschutzmaßnahmen sowie dieser Gebrauchsanleitung eingesetzt werden.

Entsprechend diesen Bestimmungen ist es die Pflicht des Anwenders, ausschließlich unbeschädigte Werkzeuge zu verwenden, den richtigen Einsatzzweck zu gewährleisten, die Patienten vor allen Gefahren zu schützen und jegliche Kontamination durch das Produkt zu verhindern.

Weitere Gebrauchs- und Sicherheitshinweise

Wenn die Turbinen STATIS SL & ML über einen längeren Zeitraum nicht genutzt werden, sind sie entsprechend der Anleitung zu reinigen und zu pflegen und an einem trockenen Ort zu lagern. Gerät bei Beschädigung, Erwärmung, unregelmäßigen Laufgeräuschen, übermäßigen Vibrationen, zu großem Bohrschlag oder ungenügender Bohrereinspannung nicht weiterverwenden. Wenden Sie sich an den SciCan-Kundendienst oder Ihren SciCan-Vertragshändler, um weitere Schäden zu verhindern.

Garantie

SciCan gewährt dem Bediener eine Garantie, die sich auf sämtliche Funktions-, Material- und Verarbeitungsfehler erstreckt. Diese Gerätegarantie gilt für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Rechnungsdatum. Im Fall von gerechtfertigten Ansprüchen erfüllt SciCan oder ein autorisierter Vertreter die Garantieverpflichtungen des Unternehmens, indem das Produkt kostenlos repariert oder ersetzt wird. Sämtliche sonstigen Ansprüche aller Art, insbesondere Schadenersatz- und Zinsforderungen, sind von der Garantie ausgeschlossen. SciCan ist nicht verantwortlich für Sach- oder Personenschäden und deren Folgen, die folgende Ursachen haben:

- übermäßiger Verschleiß
- unsachgemäßer Umgang
- Nichtbeachtung der Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung
- ungewöhnliche chemische, elektrische oder elektrolytische Einflüsse

- unsachgemäßer Anschluss an die Luft-, Wasser- und Stromversorgung. Die Garantie erstreckt sich nicht auf biegsame Glasfasersteckverbinder oder aus Kunststoffen hergestellte Teile.

Diese Garantie kann nichtig werden, wenn Beschädigungen und deren Folgen auf unsachgemäßen Umgang mit dem Produkt oder auf Änderungen zurückzuführen sind, die nicht von SciCan autorisierten Personen vorgenommen wurden. Ansprüche aus dieser Garantie werden nur berücksichtigt, wenn die Rechnung oder der Lieferschein zusammen mit dem Produkt eingereicht werden und das Kaufdatum sowie die Produktkennzeichnung und Seriennummer daraus deutlich hervorgehen.

Installation

Anschluss an Einheiten:
Die Versorgung mit sauberer, kontaminationsfreier Druckluft nach EN ISO 7494-2 muss gewährleistet sein. Kontaminierte und feuchte Druckluft führt zu vorzeitigem Verschleiß der Lager. Die Kupplung der STATIS SL oder ML auf den Turbinenschlauch aufschrauben und festziehen.

Luftdruck prüfen:
Zum Betreiben der Turbine ist ein Betriebsdruck von mindestens 2,1 bar (30 psi) erforderlich. 2,8 bar (40 psi) werden empfohlen. Ein höherer Betriebsdruck wird im Handstück automatisch reduziert. Der Luftverbrauch beträgt 39-55 Nl/min.

Druckwerte für STATIS SL & ML:

Antriebsluft	T.R.	=	2,1-4,2 bar (30-60 psi)
Empfehlung		=	2,8 bar (40 psi)
Rückluft	R.L. Empfehlung	=	0,5 bar (7 psi)
Wasser	W.	=	0,8-2,5 bar (11-36 psi)
Sprayluft	Spr. L.	=	1,0-4,0 bar (14-57 psi)

Die Mindestwassermenge für die Spraykühlung beträgt 50 ml pro Minute. Eine unzureichende Wassermenge kann zur Überhitzung des Zahnes führen.

Prüfen der STATIS SL & ML Kupplung:
Alle 5 Dichtungsringe müssen angebracht und dürfen nicht beschädigt sein. Fehlende oder beschädigte Dichtungsringe sind zu ersetzen, ansonsten kann es zu vorzeitigem Verschleiß und Ausfall kommen.

Wechseln der Turbine:
Das Handstück zum Wechseln in Achsenrichtung gerade auf die (SciCan Connex-) Kupplung aufsetzen und bis zum hörbaren Einrasten hineindrücken. Auch mit KaVo Multiflex® Kupplungen kompatibel.

Den sicheren Sitz in der Kupplung durch Ziehen am Handgerät prüfen. Unexaktes Kuppeln kann insbesondere während der Abschaltverzögerung die Hochdrucklampe der Kupplungsvorrichtung zerstören oder deren Lebensdauer verkürzen.

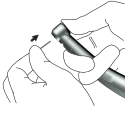
Abziehen:
Die Kupplung festhalten und das Handstück bei leichter Drehung in Achsenrichtung abziehen.

Gebrauchsanleitung

Einsatz von Diamant- und Hartmetallbohrern:
Nur Bohrer aus Stahl und Wolframkarbid verwenden, deren Schäfte der Norm IS0 1797-1 Typ 3 entsprechen und die die folgenden Kriterien erfüllen:

- Durchmesser 1,59 - 1,60 mm.
- Gesamtlänge bis zu 25 mm
- Schafteinspannlänge mindestens 11 mm
- Schneiddurchmesser bis maximal 2 mm.
- Für die STATIS SL Modelle 100.1 und 101.1 werden Bohrer mit kurzem Schaft empfohlen.

Darauf achten, dass das Produkt nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der Herstelleranleitung gebraucht wird. Keine Bohrer verwenden, die die genannten Bedingungen nicht erfüllen. Niemals Bohrer mit verschlissenen Schäften verwenden, da diese während der Behandlung herausfallen und Verletzungen verursachen können.



Einsetzen des Bohrers:
Die Drucktaste mit dem Daumen fest drücken. Gleichzeitig den Bohrer so weit wie möglich in die Spannvorrichtung einsetzen. Die Funktion der Spannvorrichtung durch Ziehen am Bohrer prüfen. Beim Testen, Einsetzen und Entfernen Handschuhe oder einen anderen Fingerschutz tragen, um Verletzungen und Infektionen zu verhindern.

Entnahme des Bohrers:
Wenn sich der Bohrer nicht mehr dreht, die Drucktaste fest drücken und den Bohrer herausnehmen. Die Drucktaste nicht drücken, wenn sich der Bohrer dreht. Eine Betätigung während des Betriebs kann die Spannvorrichtung beschädigen und Verletzungen verursachen. Es ist wichtig, jeden Kontakt mit Weichgewebe und dem Druckknopf zu vermeiden. Wenn das Handstück beschädigt ist, kann es zu einer Erhitzung des Kopfes und damit verbundenen Verbrennungen kommen.

Den Bohrer nach abgeschlossener Behandlung aus der Turbine herausnehmen. Wenn das Instrument mit eingespanntem Bohrer in die Halterung gestellt wird, kann dies zu Verletzungen und Infektionen führen. Stellen Sie sicher, dass die Turbine nicht hinunterfallen kann, da sie dadurch beschädigt werden kann.

Wartung

Dentale Handstücke sollten vor dem ersten Gebrauch und bevor sie nach einer Anwendung an einem neuen Patienten gebraucht werden, gereinigt, geschmiert und sterilisiert werden.

Nur von SciCan zugelassene Wartungsprodukte und/oder Komponenten wie zum Beispiel den STATCARE™ Spray oder das automatische Pflegegerät STATMATIC™ von SciCan verwenden. Die Verwendung anderer Produkte und Komponenten kann die Garantie ungültig machen. Das Gerät wird nichtsteril geliefert. Vor dem Gebrauch bitte die Wartungsanleitungt befolgen. Prüfen Sie, ob der zu verwendende Autoklav und Wasser sauber sind. Das Instrument zur Verminderung der Korrosionsgefahr nach jedem Sterilisationszyklus sofort aus dem Autoklaven nehmen. Es werden Statim-Autoklaven empfohlen.

Nach DIN EN ISO 17664 empfohlene Wiederaufbereitungsverfahren

Der Bediener sollte sich bei der Wiederaufbereitung kontaminierter Dental-Handstücke über die Gefahren für die eigene Gesundheit im Klaren sein und Handschuhe sowie Schutzbrille tragen.

- Wischen Sie Schmutzpartikel oder Blutkontamination noch beim Behandlungsstuhl ab.
- Dental-Handstücke nicht in Desinfektionslösungen eintauchen.
- Bereiten Sie die Stücke sofort nach Gebrauch wieder auf.
- Entfernen Sie vor der Wiederaufbereitung alle Rotationsinstrumente (Bohr- und Polieraufsätze usw.)!

Reinigung und Desinfektion

Bitte achten Sie darauf, dass STATIS Dentale Hand- und Winkelstücke nicht in einem Ultraschallbad gereinigt werden sollten.

Achtung: Verwenden Sie keine Produkte, die Aceton, Chlor oder Bleichmittel als Desinfektionsmittel enthalten.

Manuelle Reinigung und Desinfektion der Außenflächen
Reinigung:
Nach jeder Verwendung muss das Instrument entweder unter Wasser (Trinkwasser) oder in einer 60-70%igen Alkohollösung gründlich gebürstet werden.

Desinfektion
Verwenden Sie keine Produkte, die Aceton, Chlor oder Bleichmittel als Desinfektionsmittel enthalten! Bei der Verwendung von Desinfektionssprays/-tüchern folgen Sie bitte der Gebrauchsanweisung für diese Materialien.

FÜR DEUTSCHE NUTZER:
Zur effizienten Wiederaufbereitung - interne Reinigung und Desinfektion - der STATIS dentalen Hand- und Winkelstücke, wird die Verwendung von ALPRO WL-clean*, ALPRO WL-cid* and ALPRO WL-dry* empfohlen.

Mechanische äußere und innere Reinigung und Desinfektion
In Europa werden zugelassene Waschdesinfektoren, wie Hydrim C51wd oder M2, empfohlen. In jedem Fall müssen die Instrumente nach dem automatischen Reinigungsprozess gründlich getrocknet werden. Achten Sie auf die möglichen Risiken, die sich aus der feuchten Umgebung der thermischen Reinigungs- und Desinfektionseinheit ergeben, wenn Sie die Instrumente über einen längeren Zeitraum bei geschlossener Tür in der Kammer lassen.

*ALPRO WL-clean, ALPRO WL-cid und ALPRO WL-dry sind eingetragene Warenzeichen der ALPRO MEDICAL GMBH, Mooswiesenstraße 9, 78112 St. Georgen, Deutschland.)

Trocknung
Manuelles Trocknen
Richten Sie einen trockenen Luftstrom auf die inneren und äußeren Oberflächen, bis kein Oberflächenwasser mehr zu sehen ist.

Mechanisches Trocknen
Normalerweise verfügen thermische Spüler/Desinfektoren über ein integriertes automatisches Trockenprogramm. Einheiten mit aktiver Trocknung für interne Lumen werden empfohlen.

Schmierung
Nach dem Reinigen und/oder Desinfizieren der STATIS-Handstücke ist es wichtig, die Handstücke mit SciCan Statcare Spray zu pflegen/schmieren oder ein automatisches Pflegesystem, wie die Statmatic Pflegeeinheit, zu verwenden.

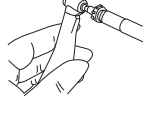
Schmieren Sie jedes STATIS-Instrument nach dem Reinigungs- und Desinfektionsprozess und vor der Sterilisierung. In Ländern, in denen die Sterilisierung oder die thermische Reinigung und Desinfektion nicht vorgeschrieben sind, sollten Sie die Instrumente mindestens zweimal täglich schmieren. SciCan empfiehlt, nur das SciCan STATCARE Spray oder die STATMATIC Pflegeeinheit zu verwenden.

Manuelles Schmieren

- Entfernen Sie vor der Reinigung, Desinfektion und Schmierung die Schleifer/Rotationsinstrumente aus der Spannvorrichtung.
- Das Instrument in ein Tuch/Papierhandtuch einwickeln, um beim Pflegevorgang herausgeschleuderte Schmutzpartikel und Öl aufzufangen.
- Den Sprayaufsatz Spraydose bis zum Anschlag in das Instrument einsetzen.
- 1-2 Sekunden lang mit STATCARE Spray sprühen.
- Nach der Pflege das Instrument etwa 15-20 Sekunden laufen lassen, um Restöl zu entfernen.

Manuelle Pflege der Spannzangenvorrichtung

Es wird empfohlen, das Spannzangensystem mindestens einmal pro Woche zu reinigen und zu schmieren. Nach dem Entfernen aller Schleifer/Rotationsinstrumente verwenden Sie bitte die Düsenspitze der STATCARE-Sprühdose, um für ca. 1 Sekunde in die Öffnung der Spannvorrichtung zu sprühen. Danach befolgen Sie bitte die Pflege- und Wartungshinweise des Herstellers.



Mechanisches Schmieren

- Entfernen Sie vor dem Schmieren bitte Schleifer/Rotationsinstrumente aus der Instrumentenspannvorrichtung.
- Wir empfehlen die Verwendung der SciCan STATMATIC-Pflegeeinheit. Für ein zeiteffizientes Schmieren und eine automatische und optimierte Pflege platzieren Sie bitte bis zu 3 Handstücke in das Gerät (15 Sek./Handstück).

Automatische Pflege der Spannzangenvorrichtung
Es wird empfohlen, das Spannsystem mindestens einmal pro Woche zu reinigen und zu schmieren. Bevor Sie das Instrument in das STATMATIC Pflegegerät stecken, sollte es mind. 1 mal wöchentlich mit der integrierten Spannzangenpflege gereinigt und geschmiert werden.

Zur Sterilisierung einpacken
SciCan empfiehlt die Sterilisation von STATIS Instrumenten im STATIM-Kassetten-Autoklaven. Wenn lokal geltende Bestimmungen das Einpacken von Dental-Handstücken für die nachfolgende Lagerung vorsehen, ist es wichtig, darauf zu achten, dass die Sterilisationsbeutel groß genug sind, um das Instrument so aufzunehmen, dass die Beutel keinesfalls unter Druck gesetzt oder beansprucht werden. Der Sterilisationsbeutel muss den lokal geltenden Hygienestandards entsprechen und für den Einsatz im Sterilisationsprozess vorgesehen sein.

Sterilisierung von Dental-Handstücken
Verfahren: STATIS-Geräte können in Dampfautoklaven unter Befolgung der örtlichen Richtlinien und der Anweisungen des Autoklavenherstellers sterilisiert werden.

Empfohlene Sterilisationsverfahren/Parameter für unverpackte und verpackte Ladungen lauten wie folgt:

Nach amerikanischen und kanadischen Standards:
Druckimpuls: 134 °C - min. Sterilisationshaltezeit 3,5-6 Minuten
Vorvakuum: 134 °C - min. Sterilisationshaltezeit 3,5-10 Minuten
Gravität: 134 °C - min. Sterilisierungshaltezeit 15 Minuten
Nach EN13060:
Zur Sterilisation von Dental-Handstücken sollte ein B-Zyklus- oder validierter S-Zyklus-Prozess verwendet werden.

Bitte achten Sie darauf, dass bei der Sterilisation in einem S-Zyklus der Hersteller des Sterilisators angeben muss, ob die Statis Instrumente in seinem S-Zyklus sterilisiert werden können.

Achtung: Schmieren Sie die STATIS-Handstücke vor der Sterilisierung! STATIS-Handstücke können bis zu einer Temperatur von 138°C sterilisiert werden.

Achten Sie auf die möglichen Risiken durch die möglicherweise feuchte Umgebung des Sterilisators, wenn Sie die Instrumente über einen längeren Zeitraum bei geschlossener Tür in der Kammer lassen.

Aufbewahrung
Wiederaufbereitete Produkte sollten eingepackt an einem staubfreien, trockenen, dunklen Ort bei Raumtemperatur aufbewahrt werden. Bitte achten Sie auf die begrenzte Haltbarkeit eingepackter steriler Instrumente (beachten Sie bitte die lokal geltenden Richtlinien).

Umgebung

Temperatur zwischen -40 °C und 70 °C, relative Luftfeuchtigkeit 10 % bis 100 %, Luftdruck 50 kPa bis 106 kPa.

Instandsetzung
Unsachgemäße Wartung und Instandsetzung kann zu vorzeitigem Verschleiß und Ausfall des Produkts führen. Der Hersteller übernimmt die Verantwortung für die richtige Funktionsweise dieser Produkte nur dann, wenn die eingangs in dieser Gebrauchsanleitung genannten Wartungsprodukte verwendet werden. Andere Reinigungs-/Schmiermittel können die Instrumente beschädigen und die Garantie ungültig machen.

Technische Daten:
Turbine STATIS SL & ML
Betriebsdruck: 2,1-4,2 bar (30-60 p.s.i.)
Empfehlung: >2,8 bar (>40 p.s.i.)
Luftverbrauch: 39-55 Nl/min.
Leerlaufdrehzahl: 330.000-380.000 U/min.
Empfohlener Arbeitsdruck 2-3 N

Zubehör:
Wartungsspray:

STATCARE Nordamerika	S500NA
STATCARE Europa	S500EU
Multiflex Nippel	S500M
E-Type Nippel	S500E
Spitzennippel	S500T

Introduzione

Manipoli contrangolo odontoiatrici, ad aria, con luce, mandrino a pulsante, 1-4 nebulizzatori d'acqua interni. Da utilizzare in odontoiatria nell'ambito dell'attività generale.

Informazioni importanti

I manipoli ad alta velocità STATIS™ SL e ML sono destinati esclusivamente all'uso in ambito odontoiatrico. Qualsiasi utilizzo improprio o che porti ad alterazione del prodotto è vietato e può risultare pericoloso. I manipoli STATIS SL e ML sono da considerarsi prodotti medicali ai sensi dei regolamenti di legge nazionali vigenti.

Ai sensi di tali regolamenti, i manipoli ad alta velocità STATIS SL e ML possono essere utilizzati solo per le applicazioni descritte e in conformità con i regolamenti vigenti in materia di sicurezza del lavoro, le misure di prevenzione degli incidenti e le presenti istruzioni di funzionamento.

Ai sensi di tali normative, l'operatore deve utilizzare esclusivamente strumenti privi di difetti, deve garantire che il dispositivo venga utilizzato solo per gli scopi previsti, deve proteggere pazienti e terze persone da eventuali pericoli e deve evitare la contaminazione indotta dall'uso del prodotto.

Ulteriori consigli per l'uso e la sicurezza

Qualora non si utilizzino i manipoli ad alta velocità STATIS SL e ML per un periodo prolungato, essi dovranno essere puliti e lubrificati conformemente alle istruzioni e conservati in un luogo asciutto. Interrompere l'uso in caso di danni, surriscaldamento, rumori sospetti durante il funzionamento, vibrazioni eccessive, usura eccessiva della fresa o serraggio inadeguato della fresa. Per evitare ulteriori danni, rivolgersi al Servizio clienti di SciCan o ad un rivenditore autorizzato SciCan.

Garanzia

SciCan fornisce all'operatore una garanzia che copre tutti i difetti funzionali, dei materiali o di produzione. Il dispositivo è coperto dalla garanzia per 2 anni dalla data di fatturazione. Qualora i reclami siano giustificati, SciCan o un suo rappresentante autorizzato adempirà agli obblighi previsti sulla base della garanzia riparando o sostituendo il prodotto a titolo gratuito. Sono esclusi eventuali altri reclami, di qualunque natura, in modo particolare i reclami per danni e interesse. SciCan non sarà responsabile dei danni o delle lesioni e delle relative conseguenze, risultanti da:

- logoramento ed usura eccessivi
- manipolazione impropria
- mancata osservanza delle istruzioni per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione
- interferenze insolite di tipo chimico, elettrico o elettrolitico

- connessioni scadenti per l'erogazione di aria, acqua o per l'alimentazione elettrica. La garanzia non copre i conduttori in fibra ottica di tipo flessibile, o qualsiasi altro componente realizzato in materiali sintetici.

La garanzia sarà annullata e invalidata qualora il danno e le relative conseguenze siano dovuti a manipolazione impropria del prodotto o a modifiche allo stesso apportate da persone non autorizzate da SciCan. I reclami ai sensi della garanzia saranno presi in considerazione solo su presentazione, congiuntamente al prodotto, della fattura o della distinta di spedizione che indichino chiaramente la data dell'acquisto, il numero di riferimento e il numero di serie del prodotto.

Installazione

Montaggio su riuniti odontoiatrici
Ai sensi della norma EN ISO 7494-2 occorre prevedere l'erogazione di aria compressa priva di contaminazioni, pulita e asciutta. L'impiego di aria compressa contaminata e umida comporta l'usura anticipata dei cuscinetti. Avvitare il raccordo del manipolo STATIS SL o ML e serrare a fondo.

Controllo della pressione dell'aria
Il manipolo ad alta velocità deve funzionare ad una pressione d'esercizio minima di 2,1 bar (30 psi). Si consiglia una pressione di 2,8 bar (40 psi). Un'eventuale pressione di funzionamento superiore viene automaticamente ridotta dal meccanismo interno del manipolo.
Il consumo d'aria è pari a 39-55 Nl/min.

Valori della pressione per i manipoli STATIS SL e ML:

Aria di comando	T.R.	=	2,1-4,2 bar (30-60 psi)
Valore consigliato		=	2,8 bar (40 psi)
Aria di ritorno	R.L.	<	0,5 bar (7 psi)
Acqua	W.	=	0,8-2,5 bar (11-36 psi)
Aria di nebulizzazione	Spr. L.	=	1,0-4,0 bar (14-57 psi)

La quantità d'acqua minima necessaria per il raffreddamento del nebulizzatore è pari a 50 ml al minuto. Una quantità d'acqua insufficiente potrebbe provocare il surriscaldamento del dente.

Controllo del raccordo dei manipoli STATIS SL e ML
Accertare la presenza e l'integrità delle 5 guarnizioni ad anello. Eventuali guarnizioni ad anello mancanti o danneggiate dovranno essere sostituite per evitare cedimenti o usura anticipata del dispositivo.

Sostituzione del manipolo ad alta velocità
Per sostituire il manipolo, collocarlo direttamente sul raccordo Connex in direzione assiale e spingere fino a quando non si sente che scatta in posizione. Il manipolo è inoltre compatibile con i raccordi KaVo Multiflex®.

Tirare il manipolo per accertarsi che sia fissato in modo sicuro al raccordo. Un raccordo non corretto, soprattutto nella fase di ritardo prima dello spegnimento, potrebbe provocare la distruzione della lampada ad alta pressione del raccordo o ridurne la durata.

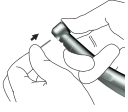
Smontaggio
Tenendo il raccordo, staccare il manipolo ruotandolo leggermente in direzione assiale.

Istruzioni per l'uso

Utilizzo di frese in diamante o al carburo
Utilizzare esclusivamente frese con steli conformi alla norma IS0 1797-1 tipo 3, in acciaio o carburo al tungsteno e che soddisfino i seguenti criteri:

- Diametro dello stelo compreso fra 1,59 e 1,60 mm.
- Lunghezza totale fino a 25 mm max.
- Lunghezza minima del fissaggio dello stelo pari a 11 mm.
- Diametro del bordo di taglio fino a un massimo di 2 mm.
- Per i modelli STATIS SL 100.1 e 101.1 si consigliano frese a codolo corto.

Accertarsi che il prodotto venga utilizzato solo per gli scopi previsti e in conformità con le istruzioni della casa produttrice. Le frese che non soddisfano i criteri sopra elencati non dovranno essere utilizzate. Non utilizzare mai frese con lo stelo consumato in quanto quest'ultimo potrebbe staccarsi durante il trattamento e provocare lesioni.



Inserimento della fresa
Premere con decisione il pulsante con il pollice. Inserire contemporaneamente la fresa fino a fine corsa. Verificare il funzionamento del mandrino tirando la fresa. Indossare guanti o un altro tipo di protezione per le dita per testare, inserire ed estrarre la fresa al fine di evitare qualsiasi rischio di lesioni o infezioni.

Estrazione della fresa
Dopo che la fresa si è fermata premere con decisione il pulsante per estrarre la fresa. Non premere il pulsante mentre la fresa è in movimento. La manipolazione mentre il manipolo è in funzione potrebbe danneggiare il sistema del mandrino e provocare lesioni. È essenziale evitare ogni contatto fra i tessuti molli e la capsula posteriore della testa del manipolo. In caso di danneggiamento del manipolo, si può verificare un surriscaldamento della testa con conseguenti ustioni.

Al termine del trattamento, estrarre la fresa dal manipolo ad alta velocità. L'inserimento dello strumento nell'apposito supporto senza aver prima tolto la fresa dal mandrino può provocare lesioni e infezioni. Fissare bene il manipolo ad alta velocità per prevenire il rischio di cadute che potrebbero danneggiarlo.

Manutenzione

I manipoli odontoiatrici devono essere puliti, lubrificati e sterilizzati prima di essere usati per la prima volta e prima dell'utilizzo con ciascun paziente.

Per la manutenzione utilizzare solo prodotti e/o componenti autorizzati da SciCan, come lo spray SciCan STATCARE™ o il dispositivo SciCan per la lubrificazione automatica STATMATIC™. L'utilizzo di altri prodotti e componenti può comportare l'annullamento della garanzia. Il dispositivo è fornito non sterile. Prima dell'uso attenersi alle istruzioni riportate sotto quest'intestazione. Verificare che lo sterilizzatore e l'acqua utilizzata siano puliti. Dopo ogni ciclo di sterilizzazione estrarre immediatamente il dispositivo dall'impianto di sterilizzazione per ridurre il rischio di corrosione. Si consiglia l'uso dello sterilizzatore Statim.

Metodi di ricondizionamento raccomandati secondo le norme DIN EN ISO 17664

Durante il ricondizionamento di manipoli dentali contaminati, l'operatore dovrebbe essere a conoscenza dei rischi per la salute personale e indossare guanti e occhiali protettivi.

- Rimuovere eventuali detriti o contaminazioni di sangue sul lato della poltrona.
- Non immergere i manipoli dentali in soluzioni disinfettanti.
- Ricondizionare immediatamente dopo l'uso.
- Prima del ricondizionamento, rimuovere eventuali strumenti rotanti (frese, lime, ecc.)!

Pulizia e disinfezione
I manipoli dentali STATIS non devono essere puliti utilizzando bagni a ultrasuoni.

Attenzione: per la disinfezione, non utilizzare prodotti contenenti acetone, cloro o candeggina

Pulizia e disinfezione manuali per le parti esterne
Pulizia:
dopo ogni uso, il dispositivo deve essere pulito accuratamente con acqua (acqua potabile) o con una soluzione di alcol al 60-70%.

Disinfezione:
per la disinfezione, non utilizzare prodotti contenenti acetone, cloro o candeggina! In caso di impiego di spray o salviette disinfettanti, seguire le istruzioni fornite con tali materiali.

PER GLI UTENTI TEDESCHI:
per ricondizionare correttamente i manipoli dentali, è possibile garantire la pulizia e la disinfezione interne mediante l'uso di ALPRO WL-clean*, ALPRO WL-cid* e ALPRO WL-dry*.

Pulizia e disinfezione meccaniche per le parti esterne e interne
In Europa si raccomanda di utilizzare un dispositivo per il lavaggio e la disinfezione omologato, ad esempio il modello Hydrim C51wd o M2. Dopo il processo di lavaggio automatizzato, gli strumenti devono essere sempre asciugati accuratamente.

Se gli strumenti vengono lasciati per periodi prolungati all'interno della camera dell'unità di pulizia e disinfezione termica con lo sportello chiuso, prestare attenzione ai potenziali rischi dovuti all'umidità presente nell'ambiente.

*ALPRO WL-clean, ALPRO WL-cid e ALPRO WL-dry sono marchi registrati di ALPRO MEDICAL GMBH, Mooswiesenstrasse 9, 78112 St. Georgen, Germania.

Asciugatura
Asciugatura manuale
Asciugare con aria secca soffiando le superfici interne ed esterne fino a quando non vi sono più tracce visibili di acqua.

Asciugatura meccanica
Generalmente, i dispositivi per il lavaggio e la disinfezione termica sono dotati di programmi di asciugatura automatici. Si raccomanda l'uso di unità con asciugatura attiva per l'illuminazione interna.

Lubrificazione
Dopo le operazioni di pulizia e/o disinfezione dei manipoli dentali STATIS, è importante lubrificarli con lo spray SciCan Statcare o utilizzare un sistema di manutenzione automatizzato, ad esempio l'unità di manutenzione Statmatic.

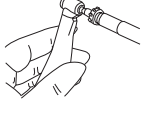
Lubrificare ogni strumento STATIS dopo la fase di pulizia e disinfezione e prima del processo di sterilizzazione. Per i paesi in cui non sono prescritte la sterilizzazione o la pulizia e la disinfezione termica, lubrificare almeno due volte al giorno. SciCan raccomanda di utilizzare esclusivamente lo spray SciCan STATCARE o l'unità di manutenzione STATMATIC.

Lubrificazione manuale

- Prima di procedere a pulizia, disinfezione e lubrificazione, rimuovere gli strumenti rotanti dal mandrino.
- Appoggiare lo strumento su un panno o carta assorbente in grado di trattenere detriti e corpi estranei espulsi dal getto del nebulizzatore.
- Inserire l'ugello del lubrificante nel retro del manicotto dello strumento.
- Spruzzare lo spray STATCARE per circa 1-2 secondi.
- Azionare il manipolo per 15-20 secondi per rimuovere eventuali detriti e residui di olio.

Manutenzione manuale del mandrino

Si raccomanda di pulire e lubrificare il mandrino almeno una volta alla settimana. Dopo aver rimosso eventuali strumenti rotanti, spruzzare nell'apertura del mandrino servendosi della punta dell'ugello dello spray STATCARE. Fatto ciò, seguire le istruzioni di manutenzione fornite dal produttore.



Lubrificazione meccanica

- Prima di procedere alla lubrificazione, rimuovere gli strumenti rotanti dal mandrino.
- Si raccomanda di utilizzare l'unità di manutenzione SciCan STATMATIC. Per ridurre i tempi necessari per la lubrificazione (15 sec. a manipolo) e garantire una corretta manutenzione automatica, posizionare nel dispositivo fino a un massimo di tre manipoli alla volta.

Manutenzione automatica del mandrino

Si raccomanda di pulire e lubrificare il mandrino almeno una volta alla settimana. Dopo aver rimosso lo strumento rotante e prima di inserire il dispositivo nell'unità di lubrificazione STATMATIC, pulire e lubrificare il meccanismo del mandrino utilizzando l'adattatore integrato per le punte.

Avvolgimento per la sterilizzazione

SciCan raccomanda di sterilizzare i manipoli dentali e gli strumenti STATIS utilizzando l'autoclave a cassetta STATIM. Qualora le normative locali richiedano di avvolgere i manipoli dentali per la successiva conservazione, è importante utilizzare buste per la sterilizzazione sufficientemente grandi da contenere lo strumento senza esercitare pressioni sulla busta stessa. La busta per la sterilizzazione deve rispettare gli standard igienici locali ed essere progettata in modo da sopportare il processo di sterilizzazione.

Sterilizzazione dei manipoli dentali
Procedimento: i dispositivi STATIS possono essere sterilizzati a vapore in autoclave attenendosi alle linee guida locali e alle istruzioni del produttore dell'autoclave utilizzata.

I metodi e i parametri di sterilizzazione raccomandati per carichi non avvolti e avvolti sono i seguenti:

Standard vigenti per gli Stati Uniti e il Canada:
Impulso di pressione: 134 °C - Tempo minimo di mantenimento della sterilizzazione: 3,5-6 minuti
Prevuoto: 134 °C - Tempo minimo di mantenimento della sterilizzazione: 3,5-10 minuti
Gravità: 134 °C - Tempo minimo di mantenimento della sterilizzazione: 15 minuti

Secondo la normativa EN13060:
Per la sterilizzazione di manipoli dentali, si raccomanda di scegliere un processo a ciclo B o a ciclo S omologato.

Notare che il produttore dell'unità sterilizzatrice ha la responsabilità di indicare se i manipoli dentali possono essere sterilizzati con il ciclo S fornito nel caso sterilizzazione con un ciclo S.

Attenzione: lubrificare sempre i manipoli STATIS prima della sterilizzazione! I manipoli STATIS possono sopportare temperature massime di 138 °C.

Se gli strumenti vengono lasciati per periodi prolungati all'interno della camera dell'unità sterilizzatrice con lo sportello chiuso, prestare attenzione ai potenziali rischi dovuti all'umidità presente nell'ambiente.

Conservazione
I prodotti ricondizionati e avvolti dovrebbero essere conservati in un ambiente privo di polvere, asciutto, buio e a temperatura ambiente. Si ricorda che gli strumenti sterili avvolti hanno una durata di conservazione limitata (rispettare le normative locali).

Condizioni ambientali

Temperatura tra -40 °C (-40 °F) e 70 °C (158 °F), umidità relativa tra il 10% e il 100%, pressione atmosferica tra 50 kPa e 106 kPa (7,3 - 15,3 psi).

Interventi tecnici
Interventi tecnici o di manutenzione impropri possono comportare l'usura e la rottura precoci del prodotto. Il produttore si assume la responsabilità del corretto funzionamento di questi prodotti solo a condizione che siano impiegati i prodotti per la manutenzione precedentemente citati nelle presenti istruzioni. L'impiego di altri prodotti detergenti/lubrificanti può danneggiare gli strumenti e comportare l'annullamento della garanzia.

Specifiche tecniche:
Manipolo ad alta velocità STATIS SL e ML
Pressione di funzionamento: 2,1-4,2 bar (30-60 psi)
Pressione consigliata: > 2,8 bar (> 40 psi)
Consumo d'aria: 39-55 Nl/min
Velocità a vuoto: 330.000-380.000 rpm
Pressione d'uso consigliata: 2-3 N

Accessori:
Spray per la manutenzione:

STATCARE Nord America	S500NA
STATCARE Europa	S500EU
Ugello multifunzione	S500M
Ugello a punta	S500T

Introducción

Piezas de mano dentales con contra-ángulo, neumáticas, con luz, mandril con botón pulsador, 1-4 nebulizadores de agua internos. Uso en odontología para trabajos de odontología general.

Información importante

Las piezas de mano de alta velocidad STATIS™ SL & ML están previstas para uso exclusivo en la práctica odontológica. Cualquier uso incorrecto o modificación del producto está prohibido y puede ser peligroso. Las piezas de mano de alta velocidad STATIS SL & ML están consideradas como un producto médico que cumple las disposiciones legales vigentes a nivel nacional.

De conformidad con tales normas, dichas piezas STATIS SL & ML deben usarse exclusivamente para la aplicación descrita, considerando las normas válidas sobre seguridad en el trabajo, las medidas pertinentes para la prevención de accidentes y estas instrucciones de funcionamiento.

De conformidad con estas normas es el deber del usuario usar únicamente herramientas sin defectos, asegurarse de que las usa para el fin al que están destinadas, proteger a los pacientes y a terceros de cualquier peligro y evitar cualquier contaminación derivada del uso del producto.

Otros consejos sobre el uso y la seguridad

Cuando las piezas de mano de alta velocidad STATIS SL & ML no vayan a usarse durante un periodo prolongado de tiempo, deberán limpiarse y lubricarse según las instrucciones y almacenarse en un lugar seco. Deje de usarlas en caso de daño, calentamiento, ruido anormal durante su funcionamiento, vibración excesiva, desgaste excesivo de la fresa o una fijación inadecuada de la fresa. Para evitar más daños, le rogamos se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente de SciCan, o con su proveedor autorizado de SciCan.

Garantía

SciCan concede al operario una garantía que cubre todos los defectos de funcionamiento, así como los fallos de materiales o de producción. El equipo está cubierto por esta garantía durante 2 años desde la fecha de facturación. En el caso de reclamaciones justificadas, SciCan o su representante autorizado cumplirá con las obligaciones de la compañía establecidas en esta garantía y procederá a reparar o sustituir el producto de forma gratuita. Queda excluida cualquier otra reclamación, de la naturaleza que sea, especialmente la que se efectúa por daños e intereses. SciCan no se hará responsable de los daños, lesiones o las consecuencias aquí citadas, derivadas de:

- desgaste excesivo
- manipulación incorrecta
- incumplimiento de las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento
- influencias químicas, eléctricas o electrolíticas anormales

- conexiones de mala calidad, ya sean las del aire, el agua o el suministro eléctrico. La garantía no cubre conductores de fibra óptica flexible ni cualquier otro componente fabricado con materiales sintéticos.

La garantía quedará anulada si el daño y sus consecuencias se deben a la manipulación incorrecta del producto, o a modificaciones efectuadas en el producto por personal no autorizado por SciCan. Las reclamaciones de acuerdo con los términos de la garantía sólo se considerarán si, junto con el producto, se presenta la factura de compra o la carta de transporte, en la que deberán estar claramente indicadas la fecha de adquisición, la referencia del producto y el número de serie.

Instalación

Conexión a las unidades:
Deberá suministrarse una fuente de aire comprimido seco, limpio y libre de contaminación de acuerdo con la norma EN ISO 7494-2. El aire comprimido contaminado y húmedo provocará el desgaste prematuro de los rodamientos. Enrosque firmemente el conector del STATIS SL o ML al tubo.

Comprobación de la presión del aire:
Para poner en marcha la pieza de mano de alta velocidad se requiere una presión mínima de funcionamiento de 2,1 bares (30 psi). Se recomiendan 2,8 bares (40 psi). Si se alcanza una mayor presión de funcionamiento, ésta será automáticamente reducida en el interior de la pieza de mano. El consumo de aire es de 39 - 55 Nl/min.

Lecturas de presión para el STAT-IS SL & ML:

Propulsión de aire	T.R.	=	2,1 - 4,2 bares (30 - 60 psi)
Recomendación		=	2,8 bares (40 psi)
Aire de retorno	R.L.	<	0,5 bares (7 psi)
Agua	W.	=	0,8 - 2,5 bares (11 - 36 psi)
Aire nebulizado	Spr. L.	=	1,0 - 4,0 bares (14 - 57 psi)

La cantidad mínima de agua necesaria para refrigerar el nebulizado es de 50 ml por minuto. Una cantidad insuficiente de agua puede provocar el calentamiento excesivo del diente.

Comprobación de la conexión del STATIS SL & ML:
Las 5 juntas tóricas deberán estar en su posición correcta y no deberán estar dañadas. Las juntas tóricas que falten o estén dañadas deberán ser sustituidas o de lo contrario se producirá un desgaste prematuro y un mal funcionamiento.

Cambio de la pieza de mano de alta velocidad:
Para cambiar la pieza de mano: introduzca directamente la pieza de mano en el conector Connex en la dirección del eje y empuje hasta oír un clic que indica que está en posición correcta. También compatible con conectores Kavo Multiflex®.

Compruebe que el conector esté firmemente ajustado tirando de la pieza de mano. Una conexión incorrecta, especialmente en el periodo de espera durante el apagado, puede destruir la lámpara de alta presión del conector o reducir la duración de su vida útil.

Desconexión:
Sostenga el conector y tire de la pieza de mano haciendo un ligero movimiento giratorio en dirección axial.

Instrucciones de uso

Uso con diamante y carburo:
Utilice únicamente fresas cuyo eje cumpla la norma ISO 1797-1 de tipo 3, que estén fabricadas con acero o carburo de tungsteno y que cumplan los criterios siguientes:

- Diámetro de 1,59 -1,60 mm.
- Longitud total hasta un máx. de 25 mm
- Longitud de fijación del eje de al menos 11 mm
- Diámetro del borde cortante hasta un máx. de 2 mm
- Se recomiendas fresas de vástago corto para los modelos 100.1 y 101.1 de STATIS SL.

Asegúrese de que el producto se usa únicamente para el fin para el que ha sido previsto y siguiendo las instrucciones del fabricante. Las fresas que no cumplan los anteriores criterios no deben ser utilizadas. Nunca utilice fresas cuyos ejes estén desgastados ya que pueden desprenderse durante el tratamiento, pudiendo causar lesiones.

Inserción de la fresa:
Con el pulgar, presione firmemente el botón pulsador. Al mismo tiempo, introduzca la fresa a la máxima profundidad que pueda. Compruebe el funcionamiento del mandril tirando de la fresa. Utilice guantes u otro tipo de protección para los dedos mientras la comprueba, la introduce y la retira para evitar cualquier riesgo de lesiones y de infección.

Extracción de la fresa:
Una vez que la fresa se detenga, presione firmemente el botón pulsador y retire la fresa. No presione el botón pulsador mientras la fresa esté girando. Cualquier manipulación durante el funcionamiento puede dañar el sistema del mandril y causar lesiones. Es fundamental evitar cualquier contacto entre los tejidos blandos y la tapa trasera del cabezal de la pieza de mano. En el caso de que la pieza de mano se dañe, existe el riesgo de calentamiento del cabezal y la producción de quemaduras.

Retire la fresa de la pieza de mano de alta velocidad una vez que se haya finalizado el tratamiento. La colocación del aparato en su soporte dejando una fresa en el mandril puede dar lugar a lesiones y a infecciones. Asegure la pieza de mano de alta velocidad para evitar caídas, ya que esto podría dañarla.

Mantenimiento

Las piezas de mano dentales deben limpiarse, lubricarse y esterilizarse antes del primer uso y entre cada uso con los pacientes.

Use sólo productos o componentes para el mantenimiento que hayan sido aprobados por SciCan, tales como el aerosol STATCARE™ de SciCan o el dispositivo de lubricación automática STATMATIC™ de SciCan. El uso de otros productos y componentes puede anular la garantía. El dispositivo se suministra sin esterilizar. Antes de usarlo, le rogamos siga las instrucciones que se exponen bajo este título. Compruebe que el esterilizador y el agua que va a utilizar estén limpios. Después de cada ciclo de esterilización, retire de inmediato el dispositivo del aparato esterilizador para reducir el riesgo de corrosión. Se recomienda usar el esterilizador Statim.

Métodos de reprocesamiento recomendados de acuerdo con la normativa DIN EN ISO 17664

El operador debe ser conciente de los riesgos a la salud personal al reprocesar piezas de mano dentales contaminadas y debe utilizar guantes y protección ocular.

- Limpie con un paño cualquier tipo de resto o contaminación de sangre a un lado de la silla.
- No sumerja las piezas de mano dentales en soluciones desinfectantes.
- Reprocese inmediatamente una vez finalizado su uso.
- ¡Retire cualquier instrumento rotatorio (fresas, limas, etc.) antes de reprocesar!

Limpieza y desinfección
Tenga en cuenta que las piezas de mano dentales STATIS no deben limpiarse en un baño ultrasónico.

Atención: no utilice productos que contengan acetona, cloro o lejía como desinfectante

Limpieza y desinfección manual externa
Limpieza:
Después de su uso, el dispositivo debe fregarse ya sea bajo agua (agua potable) o con una solución con un 60 - 70% de alcohol.

Desinfección
¡No utilice productos que contengan acetona, cloro o lejía como desinfectante! Cuando aplique desinfectantes mediante pulverizador o con un paño, siga las instrucciones de uso para estos materiales.

PARA USUARIOS ALEMANES:
Para reprocesar piezas de mano dentales efectivamente, se puede lograr la limpieza y desinfección internas utilizando ALPRO WL-clean*, ALPRO WL-cid* y ALPRO WL-dry*.

Limpieza y desinfección mecánica externa e interna
En Europa, se recomienda un limpiador/desinfectante válido como el Hydrim C51wd o el M2. En todos los casos, los instrumentos se deben secar completamente una vez finalizado el proceso de lavado automático. Sea conciente de los posibles riesgos del ambiente húmedo de la unidad de limpieza y desinfección térmica cuando se dejan los instrumentos durante períodos prolongados en la cámara sin una puerta abierta.

*ALPRO WL-clean, ALPRO WL-cid y ALPRO WL-dry son marcas registradas de ALPRO MEDICAL GMBH, Mooswiesenstrasse 9, 78112 St. Georgen, Alemania.)

Secado
Secado manual
Aplique aire seco a las superficies internas y externas hasta que no se observe agua en la superficie.

Secado mecánico
Los limpiadores/desinfectantes térmicos normalmente tienen un programa de secado automático incluido. Se recomiendan las unidades con secado activo para lúmenes internos.

Lubricación
Después de limpiar y/o desinfectar las piezas de mano STATIS, es importante mantener/lubricar las mismas con SciCan Statcare Spray o utilizar un sistema de cuidado automático como la unidad de mantenimiento Statmatic.

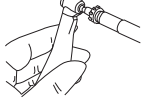
Lubrique cada instrumento STATIS una vez finalizado el proceso de limpieza y desinfección y antes de la esterilización. Para aquellos países en los que no se prescribe la esterilización o limpieza y desinfección térmicas, lubrique por lo menos dos veces al día. SciCan únicamente recomienda el uso de SciCan STATCARE Spray o de la unidad de mantenimiento STATMATIC.

Lubricación manual

- Retire los instrumentos rotatorios del mandril del instrumento antes de su limpieza, desinfección y lubricación.
- Coloque el instrumento sobre un paño o toallita de papel para que capte los restos y la materia extraña que expulsa el chorro del nebulizador.
- Introduzca la boquilla del lubricante en la parte posterior del manguito del aparato.
- Pulverice el STATCARE Spray durante 1-2 segundos.
- Haga funcionar la pieza de mano durante 15 a 20 segundos para eliminar los residuos y el aceite.

Cuidado manual del mandril

Se recomienda limpiar y lubricar el sistema del mandril por lo menos una vez por semana. Después de retirar los instrumentos rotatorios, utilice la punta de la boquilla de la lata del atomizador STATCARE para pulverizar en la abertura del mandril. A partir de ahí, siga las instrucciones de cuidado y mantenimiento indicadas por el fabricante.



Lubricación mecánica

- Retire los instrumentos rotatorios del mandril del instrumento antes de lubricar.
- Recomendamos el uso de la unidad de mantenimiento SciCan STATMATIC. Coloque hasta 3 piezas de mano en el dispositivo para una lubricación eficiente en tiempo (15 seg./pieza de mano) y mantenimiento optimizado automático.

Cuidado automático del mandril

Se recomienda limpiar y lubricar el sistema del mandril por lo menos una vez por semana. Una vez retirado el instrumento rotatorio, pero antes de colocar el instrumento en la unidad de lubricación STATMATIC, utilice el adaptador de punta integrado para limpiar y lubricar el mecanismo del mandril.

Envoltura para la esterilización

SciCan recomienda la esterilización de las piezas de mano dentales e instrumentos STATIS en el autoclave del cassette de STATIM. Allí donde existan normativas locales que requieran el envoltorio de piezas de mano dentales para su posterior almacenamiento, es importante que las bolsas de esterilización sean lo suficientemente grandes como para incorporar el instrumento de manera que la bolsa no sufra ningún tipo de presión. La bolsa de esterilización debe cumplir los estándares de higiene local y estar diseñada para utilizarse en el proceso de esterilización.

Esterilización de piezas de mano dentales
Proceso: los dispositivos STATIS pueden ser esterilizados en unidades de autoclave de vapor siguiendo las directivas locales y las instrucciones del fabricante del autoclave.

Los métodos/parámetros de esterilización para cargas no envueltas y envueltas son los siguientes:

De acuerdo con los estándares americanos y canadienses:
Pulso de presión: 134 °C - min. tiempo de retención de esterilización 3,5-6 minutos
Prevacío: 134 °C - min. tiempo de retención de esterilización 3,5-10 minutos
Gravedad: 134 °C - min. tiempo de retención de esterilización 15 minutos

De acuerdo con EN13060:
Para la esterilización de piezas de mano dentales, se debe escoger un proceso de ciclo B o ciclo S validado.

Tenga en cuenta que en caso de esterilización en un ciclo S, el fabricante del esterilizador debe especificar si las piezas de mano dentales pueden ser esterilizadas en su ciclo S.
Atención: ¡lubrique las piezas de mano STATIS antes de la esterilización!
Las piezas de mano STATIS pueden soportar una temperatura de hasta 138 °C.

Sea conciente de los posibles riesgos del ambiente húmedo de la unidad de limpieza y desinfección térmica cuando se dejan los instrumentos durante períodos prolongados en la cámara sin una puerta abierta.

Almacenamiento
Los productos reprocesados deben almacenarse envueltos y en un ambiente oscuro, seco y libre de polvo, a temperatura ambiente. Sea conciente de que los instrumentos estériles envueltos tienen una vida útil limitada (cumpla las directivas locales).

Entorno
Temperatura entre -40 °C (-40 °F) y 70 °C (158 °F), humedad relativa entre 10% y 100%, presión atmosférica de 50 kPa a 106 kPa (de 7,3 a 15,3 psi).

Servicio
Una revisión o un mantenimiento incorrectos pueden dar lugar a un desgaste prematuro y a una ruptura del producto. El fabricante asumirá la responsabilidad del funcionamiento correcto de estos productos sólo si se usan los productos de mantenimiento mencionados anteriormente en estas instrucciones. Otros productos de limpieza/lubricación pueden dañar los instrumentos y anular la garantía.

Especificaciones:
Pieza de mano de alta velocidad STAT-IS SL & ML
Presión de funcionamiento: 2,1 - 4,2 bares (30 - 60 psi)
Recomendación: > 2,8 bares (> 40 psi)
Consumo de aire: 39 - 55 Nl/min.
Velocidad de ralentí: 330.000 - 380.000 rpm.
Presión de funcionamiento recomendada 2 - 3 N

Accesorios:
Aerosol de mantenimiento:

STATCARE North America	S500NA
STATCARE Europe	S500EU
Boquilla múltiple	S500M
Boquilla de punta	S500T

STATIS, STATCARE, and STATMATIC are trademarks of SciCan Ltd. OPTIM is a registered trademark of SciCan Ltd.
Multiflex is a registered trademark of KaVo GmBH.

STATIS, STATCARE et STATMATIC sont des marques de fabrique de SciCan Ltd. OPTIM est une marque déposée de SciCan Ltd.
Multiflex est une marque déposée de KaVo GmBH.

STATIS, STATCARE und STATMATIC sind Marken von SciCan Ltd. OPTIM ist eine eingetragene Marke von SciCan Ltd.
Multiflex ist eine eingetragene Marke von KaVo GmbH.

STATIS, STATCARE e STATMATIC sono marchi commerciali di proprietà di SciCan Ltd. OPTIM è un marchio commerciale registrato di proprietà di SciCan Ltd. Multiflex è un marchio commerciale registrato di proprietà di KaVo GmBH.

STATIS, STATCARE, y STATMATIC son marcas comerciales de SciCan Ltd. OPTIM es una marca comercial registrada de SciCan Ltd.
Multiflex es una marca comercial registrada de KaVo GmBH.